



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS
AIRES

Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

Programa **LENGUA INGLESA I (PI)**

Departamento	Inglés
Carrera	Profesorado de Inglés Profesorado de Educación Superior en Inglés
Campo	Formación Específica
Carga horaria	8 (ocho) horas cátedra semanales
Cursada	Anual
Turno	Vespertino
Profesora	Andrea Valeria Carbone
Año lectivo	2021
Correlatividades	Ninguna

1 FUNDAMENTACIÓN

La unidad curricular Lengua Inglesa I sienta las principales bases para encarar el estudio de la lengua con fines pedagógicos. En esta primera instancia, se prioriza la consolidación los aspectos gramaticales, sintácticos y léxicos fundamentales que le permitirán al alumno no solo profundizar su conocimiento lingüístico necesario para la comprensión y la producción sino también para desarrollar la capacidad de reflexión metalingüística. Esta última resulta clave a la hora de incorporar nuevos conocimientos y, a la vez, desarrollar la habilidad de transmitirlos. Por otra parte, la familiarización con diversos géneros discursivos permite consolidar el saber y establece un puente entre esta asignatura y las otras asignaturas que componen el Campo de la Formación Específica. La producción tanto oral como escrita cumple un papel central en el monitoreo del progreso académico y, a la vez, ofrece un modelo de seguimiento del aprendizaje. El enfoque en la interferencia de la lengua madre en la lengua fuente promueve la evaluación propia y ajena, estimula la autocorrección y, una vez más, fomenta la consolidación de la lengua extranjera. Por otra parte, concientiza al futuro docente de la importancia de no perder de vista aquellas situaciones problemáticas de índole lingüística que suelen tener quienes encaran el aprendizaje de la lengua inglesa.

2 OBJETIVOS GENERALES

Finalidades formativas:

- Contribuir a la ampliación del repertorio de estrategias para la comprensión y producción de textos de géneros determinados con vistas a un mayor desarrollo de la competencia lingüístico-discursiva.
- Favorecer la construcción de criterios de reflexión metalingüística por medio del análisis de los fenómenos lingüísticos en sus aspectos pragmáticos y discursivos.

- Afianzar el conocimiento de las reglas de producción de enunciados cada vez más complejos y adecuados en una diversidad de situaciones de intercambios orales y escritos contextualizados.

Los objetivos de la cátedra son que el alumno:

- desarrolle el repertorio de estrategias para la comprensión y producción de textos de géneros determinados con vistas a un mayor afianzamiento de la competencia lingüístico-discursiva;
- construya criterios de reflexión metalingüística por medio del análisis de los fenómenos lingüísticos en sus aspectos pragmáticos y discursivos;
- afiance su conocimiento de las reglas de producción de enunciados cada vez más complejos y adecuados en una diversidad de situaciones de intercambios orales y escritos contextualizados;
- desarrolle el manejo de la lengua oral y escrita en el proceso comunicacional;
- adquiera estrategias para la comprensión y producción del discurso, tanto oral como escrito, en situaciones contextualizadas y significativas;
- evalúe la diversidad en la lengua y pueda reconocer criterios de uso y propiedad;
- desarrolle el pensamiento crítico autónomo para analizar, interpretar y evaluar la efectividad pedagógica de distintos tipos de discurso;
- busque integrar los conocimientos de las diversas asignaturas que cursa (en los planos horizontal y vertical);
- se comprometa con la labor académica como vehículo para su formación profesional;
- aprenda a detectar sus necesidades y a encontrar vías para satisfacerlas;
- reconozca las virtudes del trabajo en equipo;
- se familiarice con temas atinentes a su futura actividad laboral;
- cultive la curiosidad académica;
- se esfuerce por desarrollar sus habilidades metalingüística y metacognitiva como medios para el aprendizaje propio y el de sus futuros alumnos;
- elabore un enfoque intercultural de acercamiento entre la cultura propia y la ajena;
- comience a construir su lugar de agente cultural y profesional de la lengua extranjera;
- descubra modelos educativos que contribuyan al desarrollo de su identidad como profesional;
- reflexione sobre su doble función como usuario de la lengua y futuro mediador del conocimiento.

3 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que el futuro profesor:

- reconozca el uso de la lengua en su realización en géneros discursivos asociados a la producción y comprensión de sentidos;
- sistematice su conocimiento teórico de la lengua inglesa a nivel estructural y funcional en el contexto social;
- evalúe y perfeccione su expresión oral y escrita, en situaciones contextualizadas y significativas;
- se familiarice con las estrategias comunicativas de textos académicos, narrativos y periodísticos de diversa índole;
- reconozca los usos básicos de la puntuación;
- desarrolle técnicas de verbalización mediante el uso de estrategias gramaticales y morfológicas;
- realice trabajos de investigación acordes con las actividades del curso;
- comience a familiarizarse con las diferencias diatópicas, diastráticas y diafásicas más generales de la lengua;

- reconozca los principios básicos de coherencia y cohesión;
- adquiera conocimientos a nivel de la palabra;
- reconozca expresiones idiomáticas y juegos de palabras;
- se familiarice con los conceptos de texto, paratexto e intertextualidad.

4 CONTENIDOS MÍNIMOS

1. Prácticas discursivas. Iniciación a tipologías textuales: texto narrativo, informativo, explicativo, prescriptivo. Reconocimiento del texto argumentativo. Interrelaciones de los aspectos gramaticales, sintácticos, lexicales y culturales en la construcción de la lengua oral y escrita. Cohesión y coherencia textual. Reconocimiento de registro formal e informal.
2. Géneros discursivos. Artículos de prensa, relatos autobiográficos, novelas. Textos narrativos: relato y cuento. Textos dialogales, cartas familiares y formales.
3. Análisis del desarrollo de la interlengua. Resolución de problemas recurrentes en el hispanohablante. Análisis de errores.

5 CONTENIDOS: ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN

Unidad I

Marco teórico

What English Language Teachers Need to Know, Denise E. Murray y Mary Ann Christison (vol. 1, capítulos 7 y 8)

La oración. La oración simple, compuesta y compleja. Oraciones declarativas, interrogativas, exclamativas, imperativas, desiderativas. La oración subordinada y la frase. La palabra. Tipos de palabras. Inflexión y derivación. Estrategias para la formación de nuevas palabras en inglés: acrónimos (*acronyms* e *initialisms*), abreviación (*clipping*), derivación delocutiva (*blends* o *portmanteau words*), composición completa e incompleta (*closed, hyphenated* y *open compounds*), préstamo (*borrowings*), sustantivos derivados de antropónimos y topónimos (*eponymous words*).

Contenidos curriculares

Advanced Language Practice, Michael Vince (unidades 1-7; 18 y 19)

- Tiempo presente
- Tiempo futuro
- Tiempos perfectos
- Tiempo pasado
- La voz pasiva I
- La voz pasiva II
- Cláusulas relativas y de formas no flexionadas
- Regímenes verbales con infinitivo y gerundio

Sección *Language on the Spot*

Practical English Usage, Michael Swan

El sustantivo (148-149, 222, 384-386, 430, 439-440, 523-532), el adjetivo (12-19), el adverbio (20-27), puntuación (473-479), ortografía (556-565).

Videos de Merriam-Webster: *its/it's; there/they're/their; that/which; drive safe; weird plurals*.

Redacción: El texto narrativo y el texto descriptivo

Lecturas para análisis exhaustivo

“Bill Gates: My green manifesto”, *Financial Times*

“Smallpox used to kill millions of people every year”, *Vox*

“Can This New Map Fix Our Distorted Views of the World?” *The New York Times*

“Making Peace with Nature” Foreword to UN’s report by António Guterres.

“This 84-Year-Old Gamer Has More Than 900,000 ‘Grandkids’” *The New York Times*

“Kate Tempest announces they are non-binary, changes name to Kae” *The Guardian*

Cuentos

“The Interpreter of Maladies”, Jhumpa Lahiri

“a plague of tics”, David Sedaris

Novela: *Funny Girl*, Nick Hornby

Unidad II

Marco teórico

Discourse Analysis for English Language Teachers, Michael McCarthy (capítulos 2 y 3)

Cohesión y textualidad. Referencia (el pronombre *it* más otras formas pronominales), elipsis, sustitución, conjunción. Tema y rema. Cohesión léxica. Organización textual. Registro.

Contenidos curriculares

Advanced Language Practice, Michael Vince (unidades 8-12; 21 y 22)

- Oraciones condicionales
- Uso del subjuntivo
- Modalidad I
- Modalidad II
- Cambio de orden
- Énfasis
- Régimen preposicional verbal
- Régimen preposicional adjetival

Sección *Language on the Spot*

Practical English Usage, Michael Swan

Cleft and pseudo cleft sentences (130-131), *ellipsis* (177-182), *emphasis* (184), *inversion* (302-303), *preparatory it* (446-447), *word order* (509-515).

Videos de Merriam-Webster: *Is none singular or plural?*; *sneaked/snuck*; *lay/lie*; *try and/try to*; *it’s I/it’s me*; *who/whom*.

Redacción: el texto narrativo y el texto descriptivo

Lecturas para análisis exhaustivo

“Warming Planet, Vanishing Heritage”. Una serie compuesta por cinco artículos individuales:

“Easter Island”, “Cedars of Lebanon”, “Scotland’s Orkney Islands”, “Yellowstone”,

“Galápagos Islands”, *The New York Times*.

Cuentos

“Fit Mother”, Peter Ho Davies

“Marriage Lines”, Julian Barnes

Novela: *The Pleasure of My Company*, Steve Martin

En las ‘Lecturas para análisis exhaustivo’, se prestará especial atención a las siguientes categorías:

- Situación discursiva, fuente, autor, receptor, función textual
- Organización textual y tipos textuales
- *Topic sentence* y *thesis statement*
- Coherencia y cohesión a nivel del párrafo
- Variedad lingüística (registro, campos semánticos, región y estilo)
- Tiempos verbales
- Puntuación
- Ortografía
- Estructuras complejas
- Ejercicios de reexpresión

6 MODO DE ABORDAJE DE LOS CONTENIDOS Y TIPOS DE ACTIVIDADES

Los alumnos deberán preparar los textos para trabajar en clase con anterioridad. Esto significa resolver todos los obstáculos de sentido y parafrasear los segmentos subrayados. En el caso del trabajo con *Advanced Language Practice* deberán corregir sus respuestas y en clase se tratarán los casos conflictivos.

En todos los casos, se espera que los alumnos realicen las lecturas y completen las actividades según la planificación presentada.

Trabajos prácticos escritos

Los alumnos realizarán un promedio de 6 trabajos de redacción de estilo narrativo, descriptivo, explicativo o expositivo. La extensión promedio será de 300 palabras.

Trabajos prácticos orales

Los alumnos realizarán una presentación oral de la película *Little Miss Sunshine*. Esta presentación consistirá en el análisis de una escena. Se evaluará su importancia en relación con la narración en su totalidad. Asimismo, el alumno deberá realizar un análisis lingüístico con especial énfasis en el uso de tiempos verbales. Las exposiciones serán de entre 7 y 10 minutos.

7 BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- McCarthy, Michael. 1992. *Discourse Analysis for Language Teachers*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Murray, Denise E y Christison, Mary Ann. 2011. *What English Language Teachers Need to Know*. Nueva York: Routledge.
- Swan, Michael. 2005. *Practical English Usage* (3rd ed.) Oxford: Oxford University Press.
- Vince, Michael. 1994. *Advanced Language Practice*. Oxford: Heinemann English Language Teaching.

Material de corte literario

- Barnes, Julian. 2007. ‘Marriage Lines’. *Granta*, Vol. 100.
- Ho Davies, Peter. 2008. “Fit Mother”. Londres: *Granta* 68, pp 95-104.
- Hornby, Nick. 2014. *Funny Girl*. Londres: Penguin.
- Lahiri, Jhumpa. 1999. “Interpreter of Maladies” en *Interpreter of Maladies*. Boston: Houghton Mifflin Company.
- Martin, Steve. 2003. *The Pleasure of My Company*. Nueva York: Hyperion.
- Sedaris, David. 1997. “a plague of tics” en *Naked*. Boston: Backbay Books.

8 BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA

- Bloor, T. y Bloor, M. 2004. *The Functional Analysis of English* (2nd ed.) Londres: Hodder Arnold.
- Clark, U. 2007. *Studying Language*. Londres: Palgrave Macmillan.
- Crystal, D. 2010. *The Cambridge Encyclopedia of Language* (3rd ed.) Cambridge: Cambridge University Press.
- . 2010. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (2nd ed.) Cambridge: Cambridge University Press.
- Foley, M. y Hall, D. 2002. *Advanced Learner's Grammar*. Londres: Longman.
- Halliday, M. A. K. y Hasan R. 1976. *Cohesion in English*. Nueva York: Longman.
- Murphy, M. L. 2010. *Lexical Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nunan, D. 1993. *Introducing Discourse Analysis*. Londres: Longman.
- Nuttall, C. 2005. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford: Heinemann.
- Quirk, R. y Greenbaum, S. 1986. *A University Grammar of English* (16th ed.) Londres: Longman Group Limited.
- Short, M. 1996. *Exploring the Language of Poems, Plays and Prose*. Londres: Longman.
- University of Chicago Press. 2010. *The Chicago Manual of Style* (16th ed.) Chicago: Chicago University Press.

Bibliografía sobre redacción

- Bailey, S. 2003. *Academic Writing. A Practical Guide for Students*. Londres y Nueva York: RoutledgeFalmer.
- Evans, V. 1998. *Successful Writing. Proficiency*. Berkshire: Express Publishing.
- Jordan, R. R. 2003. *Academic Writing Course* (3rd ed.) Essex: Longman.
- Knapp, P. y Watkins, M. 2005. *Genre, Text, Grammar*. Sydney: University of New South Wales Press Ltd.
- Wilson, P. y Glazier, T. F. 2011. *The Least You Should Know About English Writing Skills* (10th ed.) Boston: Wadsworth Cengage Learning.
- Wyrick, J. 2011. *Steps to Writing Well with Additional Readings* (8th ed.) Boston: Wadsworth Cengage Learning.

Diccionarios

Cambridge International Dictionary of English
Cambridge English Pronouncing Dictionary
Dictionary of Phrasal Verbs
Longman Dictionary of Contemporary English
Longman Exams Dictionary
LTP Dictionary of Selected Collocations
Merriam-Webster's Collegiate Dictionary
Oxford Collocations Dictionary
Oxford Learner's Dictionary of Academic English
Random House Dictionary of the English Language
The BBI Combinatory Dictionary of English
The New Fowler's Modern English Usage
The Random House Thesaurus. College Edition

Recursos en línea

<http://www.Merriam-Webster.com>

<https://www.ahdictionary.com> (*Heritage*)

<http://dictionary.cambridge.org>

<http://www.ldoceonline.com>

<http://oxfordlearnersdictionaries.com>

<http://oxforddictionaries.com>

<http://www.worldwidewords.org/index.htm>

<http://www.guardian.co.uk/styleguide> (*The Guardian Style Guide*)

http://www2.media.uoa.gr/lectures/linguistic_archives/academic_papers0506/notes/stylesheets_3.pdf (*The BBC News Style Guide*)

<https://bordeure.files.wordpress.com/2008/11/the-economist-style-guide.pdf> (*The Economist Style Guide*)

<https://www.britannica.com/>

<https://youglish.com/>

9 SISTEMA DE CURSADO Y PROMOCIÓN

Se adopta para la materia el sistema de promoción sin examen final, según el cual el alumno está eximido de rendir el examen final si aprueba tres exámenes, dos escritos (uno por cuatrimestre: lengua y redacción) y uno oral final e integrador, con una nota no menor de 7 (siete), de conformidad con la resolución del Consejo Directivo N.º 34/89. El alumno que apruebe el componente escrito y el examen oral con una nota de 7 (siete) aprobará la materia. De lo contrario, deberá rendir examen final escrito y oral en las fechas de diciembre, marzo o agosto. Ver RAI y Guía del Estudiante del año en curso.

De acuerdo con las novedades introducidas por el nuevo Reglamento Académico Institucional (aprobado el 17/11/2020), Artículo 22, para aprobar la cursada, el estudiante deberá:

- Cumplimentar con el 75 % de asistencia sobre las clases efectivamente dictadas. Cuando, por razones de salud u otras causas debidamente justificadas, las inasistencias superen el 25% previsto, el Director de Carrera evaluará la posibilidad de otorgar una excepción previa consideración de un informe presentado por el docente de la unidad curricular. No se computará la inasistencia parcial o fraccionada. Si el alumno asiste a clase, tendrá presente.
- Cumplimentar con las instancias evaluativas propuestas por el docente a cargo de la instancia curricular según la modalidad de cursada elegida por este. **El estudiante que, por razones debidamente fundamentadas y certificadas, estuviera ausente en alguna instancia de evaluación podrá acceder a una instancia de recuperación, en la fecha que para el efecto disponga el docente de la unidad curricular. El estudiante podrá recuperar al menos una instancia evaluativa formal que haya desaprobado en la fecha que para el efecto disponga el docente de la unidad curricular, que deberá ser posterior a la devolución del docente.** El alumno que hubiera aprobado la cursada y tuviera pendiente la acreditación podrá cursar la unidad curricular correlativa inmediata posterior, no así las siguientes. Sin embargo, no podrá presentarse a la evaluación final hasta tanto no acredite las unidades curriculares correlativas pendiente dentro del plazo establecido en el artículo 23°.

10 INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA LA APROBACIÓN DE LA UNIDAD CURRICULAR

Se tomarán dos exámenes parciales escritos en el transcurso del año. Para poder aprobar el componente escrito, el promedio de los exámenes escritos de cada cuatrimestre deberá ser 7 (siete), con la salvedad de que el segundo examen deberá ser de 7 o más. Se ofrece una instancia de recuperación en el caso de que el alumno no alcance el promedio requerido. El examen recuperatorio será integrador, es decir, incluirá los contenidos de ambos parciales.

También es condición NECESARIA para la promoción mixta cumplir con el 75% de asistencia a las clases y realizar los trabajos prácticos (seis trabajos de redacción y una presentación oral) en tiempo y forma. En caso de no alcanzar el promedio estipulado (7) o de no cumplir con las normas de asistencia o los trabajos prácticos, el alumno deberá dar el examen final escrito y oral. Si el alumno alcanza un promedio de entre 4 (cuatro) y 7 (siete) y ha cumplido con las normas de asistencia y los trabajos prácticos, habrá aprobado la cursada pero deberá rendir igual examen final escrito y oral. Si el alumno no rinde los exámenes parciales o no ha cumplido con las normas de asistencia y los trabajos prácticos, figurará en los registros como desaprobado y deberá recurrar la materia.

Durante los exámenes, sean escritos u orales, ya sea en la instancia de cursado o finales, los alumnos no podrán consultar ninguna fuente, ya se trate de diccionarios, novelas, cuentos o apuntes.

Exámenes escritos

Los exámenes escritos constan de dos partes. En la primera parte, lengua, se evalúan tiempos verbales y estructuras específicas a través de ejercicios para completar con tiempos y estructuras apropiadas, parafraseo (*sentence transformation*) y teoría según *Advanced Language Practice*. La segunda parte, redacción, consiste en la escritura de un texto narrativo, descriptivo, expositivo o argumentativo de 300 palabras. El ejercicio de redacción se basará en los cuentos o las novelas.

El primer parcial se tomará a fines del primer cuatrimestre e incluirá las unidades 1 a 7 de Vince y los dos cuentos o la novela que se utilizarán en el ejercicio de redacción. El segundo parcial se tomará a principios de noviembre e incluirá las unidades 8 a 14 de Vince y los otros dos cuentos y la novela para el ejercicio de redacción. El recuperatorio se toma a mediados de noviembre. Estas fechas son **estimativas y meramente orientativas**. **Los alumnos deberán preparar las unidades correspondientes a cada cuatrimestre aunque no hayan sido trabajadas en clase.**

Los exámenes escritos se archivan en la institución. No está permitido hacer fotocopias de los exámenes.

Examen final oral

El examen oral se compone de tres etapas. En cada una de ellas, los alumnos deberán exponer sobre los cuentos, las novelas y los artículos analizados en clase. Se esperará que, **en todos los casos**, el alumno demuestre estar **MUY** familiarizado con el **contenido** de los textos y el **léxico pertinente** (novelas, cuentos y artículos). Asimismo, se tendrá en cuenta la expresión cuidada y precisa. En el caso de las novelas y los cuentos, las preguntas girarán en torno de la comprensión de los acontecimientos en su visión global y en su relación intratextual. A la hora de analizar los artículos, **que deberán conocer cabalmente**, los alumnos deberán demostrar su capacidad para aplicar las estrategias de análisis aprendidas en clase y utilizar la terminología correspondiente. Por último, se tomarán preguntas específicas sobre los

contenidos gramaticales (Vince, **unidades 1 a 14, aunque no se hayan dictado en su totalidad en clase y Swan**). Los alumnos deberán traer los textos analizados en clase en una copia limpia **SIN** anotaciones.

El alumno deberá demostrar sólidos conocimientos en las tres áreas del examen. Por ejemplo, si puede responder preguntas sobre gramática pero desconoce la novela, el examen resultará desaprobado.

Alumno libre

Los alumnos libres deberán rendir el examen escrito y oral tal como se presenta en los apartados anteriores. La diferencia radicará en la **exhaustividad** en el aspecto teórico-práctico y en la **cantidad** de las preguntas de ambas instancias.

Cabe destacar que el alumno libre debe preparar la **TOTALIDAD del programa** y deberá estar en condiciones de responder preguntas sobre teoría o explicar los usos lingüísticos pertinentes utilizando la teoría aquí presentada ya sea en forma escrita u oral. Asimismo, deberán poder proporcionar ejemplos de los casos presentados o explicar el tipo de uso lingüístico a partir de un ejemplo dado. Para el examen oral deberá traer los textos que figuran en el apartado ‘Lecturas para análisis exhaustivo’ en una copia limpia y **SIN** anotaciones.

Asimismo, el alumno **deberá comunicarse con el docente** con una antelación de por lo menos un mes antes de la fecha de examen para anunciar su decisión de rendir la materia libre. **De no hacerlo, perderá la posibilidad de rendir la materia en calidad de alumno libre.**